

The Aphrodisias copy of Diocletian's Edict on maximum prices  
(M. H. Crawford, forthcoming)

Text

**Ch. 69** [= Lauffer (1971) 37; Giacchero (1973) 35]

**Rubric:** ex quibus locis ad quas prouincias quantum nauli excedere minime sit licitum

1 ab Alexandria Romam	in ke.mo.uno	<b>d</b> sedecim
2 ab Alexandria Nicomedia	in ke.mo.uno	<b>d</b> duodecim
3 ab Alexandria Byzantio	in ke.mo.uno	<b>d</b> duodecim
4 ab Alexandria Dalmatia	in ke.mo.uno	<b>d</b> decem et octo
5 ab Alexandria Aquleia	in ke.mo.uno	<b>d</b> uiginti quattuor
6 ab Alexandria Africam	in ke.mo.uno	<b>d</b> decem
7 ab Alexandria Siciliam	in ke.mo.uno	<b>d</b> decem
8 ab Alexandria Efeso	in ke.mo.uno	<b>d</b> octo
9 ab Alexandria Thessalonica	in ke.mo.uno	<b>d</b> duodecim
10 ab Alexandria Pamfylia	in ke.mo.uno	<b>d</b> sex
11 item ab Oriente Romam	in ke.mo.uno	<b>d</b> decem et octo
12 ab Oriente Salonam	in ke.mo.uno	<b>d</b> sedecim
13 ab Oriente Aquleiam	in ke.mo.uno	<b>d</b> uiginti duo
14 ab Oriente ad Africam	in ke.mo.uno	<b>d</b> sedecim
15 ab Oriente in Spaniam	in ke.mo.uno	<b>d</b> uiginti
16 ab Oriente in Baeticam	in ke.mo.uno	<b>d</b> uiginti duo
17 ab Oriente in Lysitaniam	in ke.mo.uno	<b>d</b> uiginti sex
18 ab Oriente in Galliis	in ke.mo.uno	<b>d</b> uiginti quattuor
19 ab Oriente Byzantium	in ke.mo.uno	<b>d</b> duodecim
20 ab Oriente Efeso	in ke.mo.uno	<b>d</b> decem
21 ab Oriente ad Siciliam	in ke.mo.uno	<b>d</b> sedecim
22 item ab Asia Romam	in ke.mo.uno	<b>d</b> sedecim
23 ab Asia ad Africam	in ke.mo.uno	<b>d</b> octo
24 ab Asia ad Dalmatiam	in ke.mo.uno	<b>d</b> duodecim
25 item ab Africa Romam	<i>vacat</i>	
26 ab Africa Salonam	in ke.mo.uno	<b>d</b> decem et octo
27 ab Africa in Sicilia	in ke.mo.uno	<b>d</b> sex
28 ab Africa ad Spaniam	in ke.mo.uno	<b>d</b> octo
29 ab Africa ad Gallias	in ke.mo.uno	<b>d</b> quattuor
30 ab Africa ad Achaïam	in <i>ke.mo.uno</i>	<b>d</b> duodecim
31 ab Africa ad Pamfyliam	in ke.mo.uno	<b>d</b> quattuordecim
32 item a Roma Siciliam usque	in ke.mo.uno	<b>d</b> sex
33 a Roma Thessalonicam	in ke.mo.uno	<b>d</b> decem et octo
34 a Rom[a] Achaïam	in ke.mo.uno	<b>d</b> quattuordecim
35 a Roma ad Spaniam	in ke.mo.uno	<b>d</b> decem
36 a Roma [a]d Gallias	in ke.mo.uno	<b>d</b> quattuor
37 item a Sicilia ad Gallias	in ke.mo.uno	<b>d</b> octo
38 item a Nicomedia Romam usque	in ke.mo.uno	<b>d</b> decem et octo
39 a Nicomedia Efeso	in ke.mo.uno	<b>d</b> sex
40 a Nicomedia Thessalonica	in ke.mo.uno	<b>d</b> octo
41 a Nicomedia in Achaïa	in ke.mo.uno	<b>d</b> octo
42 a Nicomedia Salonam	in ke.mo.uno	<b>d</b> quattuordecim
43 a Nicomedia in Pamfylia	in ke.mo.uno	<b>d</b> octo

44 [a] <i>Nicomedia</i> in Foenice	in ke.mo.uno <b>d</b> duodecim
45 a <i>Nicomed</i> [ia Afri]cam	in ke.mo.uno <b>d</b> quattuordecim
45 <sup>bis</sup> <item a <i>Byzantio</i> [Romam usque	in ke.mo.uno <b>d</b> -?-]
46 a <i>Byza</i> [ntio	T]rapezunta usque
	[in ke.]mo.uno <b>d</b> decem et octo
47 a <i>Byzantio</i> [???	in ke.mo.u]no <b>d</b> octo
48 a <i>Byzantio</i>	<i>Amastris et Sinope Tomis usque</i>
	[in ke.mo.uno] <b>d</b> octo

70.317, 0.115 high × 0.08 wide × 0.055 thick (ALA, ix, part):

49 *super hominibus autem et pecoribus id obseruari debbit ut homo quidem pro castrensibus modiis uiginti quinque equus uero et mula et burdo et bos et asinus pro castrensibus modiis sexaginta ouis autem et capra et porcus pro castrensibus*

70.375, 0.315 high × 0.15 wide × 0.135 thick, with 70.376, 0.315 high × 0.16 wide × 0.135 thick, + piece without text, 0.31 high × 0.11 wide × 0.135 thick (ALA, ix, part), bottom panel moulding:

*modiis decem inputentur item in nauibus amnicis per singulos modios per milia passus uiginti **d** unum et uictus* <sup>vac</sup> [vac] <sup>vac</sup> [vac]  
 50 [<sup>vac</sup>] leaf feli[citer leaf (?) mul]tis annis [leaf (?)]

## VI, first panel register, left

**Ch. 70** [= Reynolds (1989), 35A]

**Rubric:** [a Roma ad quas prouincias quantum nauli excedere minime sit licitum]

72.037, 0.22 high × 0.13 wide × >0.14 thick (ALA, iv); note that this fragment and the next may overlap in whole or in part:

A, 1	[a Roma -?-]	in ke.mo.uno <b>d</b> -?-]
	[ -?- ]+[-?-]	
2	[a Roma Salo]nam	[in ke.mo.uno <b>d</b> -?-]
	[praeter spe]cies fisc[ales quae formam suam optinent]	
3	[a Roma Gallias	[in ke.mo.uno <b>d</b> -?-]
	[praeter speci]les fis[cales quae formam suam optinent]	
4	[a Roma ???]am	[in ke.mo.uno <b>d</b> -?-]
	[praeter species fiscales quae formam suam optinent]	

71.486, 0.33 high × 0.20 wide × >0.14 thick (ALA, v):

B, 1	[a Roma -?-]	in ke.mo.uno <b>d</b> d]uode[cim]
	[praeter species fiscales quae formam suam opt]ine<n>t	
2	[a Roma -?-]	in ke.]m[o.]uno <b>d</b> dece[m -?-]
	[praeter species fiscales quae] formam suam [optinent]	
3	[a Roma -?-]	in] ke.mo.uno <b>d</b> de[cem -?-]
	[praeter species fiscale]s quae formam s[uam optinent]	
4	[a Roma -?-]	i]n ke.mo.uno <b>d</b> q[uattuor]
	[praeter species fiscales] quae formam su[am optinent]	

5	[a Roma -?- ]	in ke.mo.uno [d -?-]
	[praeter species fisca]les quae forma[m suam optinent]	
6	[a -?- -?- ]	in ke.mo.uno [d -?-]
7	[a -?- -?- ]	i]n ke.mo.[uno d -?-]

69.221, 0.33 high × 0.22 wide × 0.125 thick, right panel moulding (ALA, vi), with 67.300, 0.32 high × 0.23 wide × 0.14 thick, bottom moulding (ALA, iii):

C, 1	[	]vacat
2	[	]vacat
3	[	]vacat
4	[ab Alexandria -?-]	in ke.mo.uno d decem e]t octo
5	[ab Alexandria -?-]	in ke.mo.uno d quat]tuor
6	[ab Alexandria -?-]	in ke.mo.uno d duo]s
7	[ab Alexandria -?-]	in ke.mo.uno d -?-]
8	[ab Alexandria -?-]	in ke.mo.uno d duod]ecim
9	[ab Alexandria -?-]	in ke.mo.uno d d]ecem et octo
10	[ab Alexandria Aq]ui]leiam	in ke.mo.uno d uig]inti quattuor
11	[ab Alexandria A]fricam	i]n ke.mo.uno d dece]m
12	[ab Alexandria Si]ciliam	[i]n ke.mo.uno d dece]m <i>vacat</i>
13	[ab Alexandria The]ssalonic[am	in ke.mo.uno d -?-]
14	[ab Alexandriam P]amfylam	[i]n ke.mo.uno d -?-]

## VI, Dado

### Col. i

69.222 (items 26-33), 0.36 high × 0.36 wide × 0.18 thick (ALA, ii, a), with 70.271 fitting on to 72.219 (items 28-39), 0.26 high × 0.16 wide × 0.125 thick + 72.035 (items 32-42), 0.28 high × 0.09 wide × 0.11 thick (ALA, ii, b-d), no back on any fragment, contra ALA:

D,1	[item] ab Oriente Salonam	[i]n ke.mo.uno d sedecim]
2	[ab Or]iente Aquileiam	in ke.[mo.uno d uiginti duos]
3	[ab Or]iente ad Africam	in [ke.mo.uno d] sedecim
4	[ab O]riente Hispaniam Tarr[aconensem	in ke.mo.uno] d uiginti
5	[ab O]riente ad Beticam	[i]n ke.mo.uno] d uiginti [d]uos
6	[ab] Oriente Lysit[aniam]	in ke.mo.uno] d uiginti sex
7	[a]b Orient[e in Gallias	in] ke.mo.[uno] d uiginti quattuo[r]
8	[a]b O]riente Byzantium	i]n ke.mo.[uno] d duodecim
9	[ab Oriente Efeso	i]n ke.mo.[u]no d decem
10	[ab Oriente ad Siciliam	i]n ke.mo.[u]no d sedecim
11	[	i]n ke.mo.[u]no d octo
12	[	i]n ke.mo.[u]no d duodecim
13	[	i]n ke.mo.uno d quattuorde[cim]
14	[	i]n ke.mo.[uno d se]x
15	[item a -?- [-?- [-?-	praeter -?- o]leumqu[e -?-] quae forma]m su<a>m [optinent] ]in ke.[mo.uno d -?-]
16		

### Col. ii

Jacopi, col. 204, no. 2 + 62.266A + 71.183, 1.25 high × 1.25 wide × 0.245 thick, beginning of top dado moulding (ALA, i):

16a	[praeter one]ra fiscalia [quae formam suam optinent]	
17	[a Si]cilia ad Gallias	[in ke.mo.uno <b>d</b> -?-]
18	a Sicilia Gen[u]am	[in ke.mo.uno <b>d</b> -?-]
19	item a Sardin[i]a Rom[am]	in ke.mo.uno <b>d</b> -?-]
	praeter onera fiscalia [quae formam suam optinent]	
20	a Sardinia in [-?-]	in ke.mo.uno <b>d</b> quattu]ordecim
21	a Sardinia Ge[nuam]	in ke.mo.un]o <b>d</b> quattuor
22	a Sardinia S[-?-]	in ke.mo.uno <b>d</b> -?-]
23	item [a Corsica] Romam	i[n ke.mo.uno <b>d</b> -?-]
	p[raeter] onera fiscal[ia quae formam su]am optinent	
24	[item ab Ilua] Romam	[in ke.]mo.uno <b>d</b> duos
	[praeter] oner[a fiscalia] quae formam suam optinent	
25	[item a] Nicom[edia Efeso]	in ke.mo.uno <b>d</b> sex
26	[a Nico]media T[hessalo]nicam	in ke.mo.uno <b>d</b> octo
27	[a] Nicomedia A[chaiam]	in ke.mo.uno <b>d</b> octo
28	a Nicomedia [Salona]m	in ke.mo.uno <b>d</b> quattuordecim
29	a Nicomedia [.....]am	in ke.mo.uno <b>d</b> sedecim
30	a Nicomedia [in Pamfy]liam	in ke.mo.uno <b>d</b> octo
31	[a] Nicomedia [Foenic]em	in ke.mo.uno <b>d</b> duodecim
32	[ite]m a Byzant[io Rom]am	in ke.mo.uno <b>d</b> decem et octo
	[pr]aeter o[ne]ra f[iscalia quae formam suam optinent]	
33	[a Byz]ant[io Trapezunta usque]	in ke.mo.uno <b>d</b> de[cem et octo]
34	[a] B[y]zantio [ <sup>vacat</sup> Amastri et Sinope	
	[ <sup>vacat</sup> Tomis u]sque]	in ke.mo.uno <b>d</b> octo
35	[sup]er homi[nibus au]tem et pecoribus id obseruari debet	
	[u]t homo qui[dem pr]o castrensibus modiis uiginti quinque	
	[equ]us uero et [mula e]t burdo et bos et asi{a}nus in ke.mo.{uno <b>d</b> } sexaginta	
	[oui]s aute[m et cap]ra{e} et porcus in ke.mo. decem inputentur.	
	[i]tem in [na]uib[us amni]cis praeter frumenta fiscalia quae ex singulis	
	[urbib]us [transportan]tur quaeque formam suam optinent	
	[pe]r mi[li]a pass[us xx f]luuium aqua discendentis per singulos mo. <b>d</b> unum	
	[aqua asc]end[entis per] milia passus xx per singulos mo. <b>d</b> duos	
	[et uic]tus <sup>vacat</sup> [item] a Rabenna Aqyleiam in ke.mo. <b>M d</b> septe<m> milia quingentis.	

#### Translation

Ch. 69 The freight charge, which it is not lawful to exceed, from whatever place to whichever province

1	From Alexandria to Rome, per modius castrensis	den. 16
2	From Alexandria to Nicomedia, per modius castrensis	den. 12
3	From Alexandria to Byzantium, per modius castrensis	den. 12
4	From Alexandria to Dalmatia, per modius castrensis	den. 18
5	From Alexandria to Aquileia, per modius castrensis	den. 24
6	From Alexandria to Africa, per modius castrensis	den. 10
7	From Alexandria to Sicily, per modius castrensis	den. 10
8	From Alexandria to Ephesus, per modius castrensis	den. 8
9	From Alexandria to Thessalonica, per modius castrensis	den. 12
10	From Alexandria to Pamphylia, per modius castrensis	den. 6
11	Likewise from Oriens to Rome, per modius castrensis	den. 18
12	From Oriens to Salona, per modius castrensis	den. 16
13	From Oriens to Aquileia, per modius castrensis	den. 22
14	From Oriens to Africa, per modius castrensis	den. 16
15	From Oriens to Hispania, per modius castrensis	den. 20
16	From Oriens to Baetica, per modius castrensis	den. 22
17	From Oriens to Lusitania, per modius castrensis	den. 26
18	From Oriens to the Gauls, per modius castrensis	den. 24

19	From Oriens to Byzantium, per modius castrensis	den. 12
20	From Oriens to Ephesus, per modius castrensis	den. 16
21	From Oriens to Sicily, per modius castrensis	den. 16
22	Likewise from Asia to Rome, per modius castrensis	den. 16
23	From Asia to Africa, per modius castrensis	den. 8
24	From Asia to Dalmatia, per modius castrensis	den. 12
25	Likewise from Africa to Rome	
26	From Africa to Salona, per modius castrensis	den. 18
27	From Africa to Sicily, per modius castrensis	den. 6
28	From Africa to Spania, per modius castrensis	den. 8
29	From Africa to the Gauls, per modius castrensis	den. 4
30	From Africa to Achaëa, per modius castrensis	den. 12
31	From Africa to Pamphylia, per modius castrensis	den. 14
32	Likewise from Rome up to Sicily, per modius castrensis	den. 6
33	From Rome to Thessalonica, per modius castrensis	den. 18
34	From Rome to Achaëa, per modius castrensis	den. 8
35	From Rome to Hispania, per modius castrensis	den. 10
36	From Rome to the Gauls, per modius castrensis	den. 4
37	Likewise from Sicily to the Gauls, per modius castrensis	den. 8
38	Likewise from Nicomedia up to Rome, per modius castrensis	den. 18
39	From Nicomedia to Ephesus, per modius castrensis	den. 6
40	From Nicomedia to Thessalonica, per modius castrensis	den. 8
41	From Nicomedia to Achaëa, per modius castrensis	den. 8
42	From Nicomedia to Salona, per modius castrensis	den. 14
43	From Nicomedia to Pamphylia, per modius castrensis	den. 8
44	From Nicomedia to Phoenicia, per modius castrensis	den. 12
45	From Nicomedia to Africa, per modius castrensis	den. 14
45 <sup>bis</sup>	Likewise from Byzantium [up to Rome, per modius castrensis	den. -?]
46	From Byzantium up to Trapezus, per modius castrensis	den. 18
47	From Byzantium [to -?], per modius castrensis	den. 8
48	From Byzantium up to Amastris, Sinope, Tomi, per modius castrensis	den. 8
49	But in relation to men and livestock, there must be observed an equation of a man with 25 modii castrenses, but a horse and a mule and an ox and an ass with 60 modii castrenses, but a sheep and a goat with 10 modii castrenses; likewise on river boats, for each modius, for 20 miles, 1 denarius and upkeep	

With good luck, for many years

Ch. 70 The freight charge, which it is not lawful to exceed, from whatever place to whichever province		
A, 1	[From Rome to -?-, per modius castrensis	den. -?]
	[except for fiscal goods, which have their own schedule]	
2	[From Rome to Salo]na, [per modius castrensis	den. -?]
	[except for] fiscal goods, [which have their own schedule]	
3	[From Rome to the G]auls, [per modius castrensis	den. -?]
	[except for] fiscal goods, [which have their own schedule]	
4	[From Rome to -?-, per modius castrensis	den. -?]
	[except for fiscal goods, which have their own schedule]	
B, 1	[From Rome to -?-, per modius castrensis	den.] 12
	[except for fiscal goods, which have their own schedule]	
2	[From Rome to -?-, per modius castrensis	den.] 10 + [-?]
	[except for fiscal goods, which have] their own schedule	
3	[From Rome to -?-, per] modius castrensis	den.]10 + [-?]
	[except for fiscal goods,] which [have their own] schedule	
4	[From Rome to -?-,] per modius castrensis	[den. -?]
	[except for fiscal goods,]which [have their own] schedule	
5	[From Rome to -?-,] per modius castrensis	[den. -?]
	[except for fiscal goods,]which [have their own] schedule	
C, 4	[From Alexandria -?-, per modius castrensis	den. 1]8
5	[From Alexandria -?-, per modius castrensis	den.] 4

6	[From Alexandria -?-, per modius castrensis	den.] 2
7	[From Alexandria -?-, per modius castrensis	den.] 8
8	[From Alexandria -?-, per modius castrensis	den.] 12
9	[From Alexandria -?-, per modius castrensis	den.] 18
10	[From Alexandria to Aq]ui[leia, per modius castrensis	den.] 24
11	[From Alexandria to A]frica, [per modius castrensis	den.] 10
12	[From Alexandria to Si]cilia, [per modius castrensis	den.] 10
13	[From Alexandria to The]ssalonic[a, per modius castrensis	den. -?]
14	[From Alexandria to P]amphylia, per modius castrensis	den. -?]

D

Col. i

1	[Likewise,] from Oriens to Salona, [per modius castrensis	den. 18]
2	[From Or]iens to Aquileia, per [modius] castrensis	[den. 22]
3	[From Or]iens to Africa, per [modius castrensis	den.] 16
4	[From O]riens to Hispania Tarr[aconensis, per modius castrensis]	den. 20
5	[From O]riens to Baetica, [per modius castrensis]	den. 22
6	[From] Oriens to Lusit[ania, per modius castrensis]	den. 26
7	From Oriens to Galliae,] per modius castrensis	den. 24
8	From Oriens to Byzantium, per modius castrensis	den. 12
9	[From Oriens to Ephesus,] per modius castrensis	den. 10
10	[From Oriens to Sicilia,] per modius castrensis	den. 16
11	[-?-,] per modius castrensis	den. 8
12	[-?-,] per modius castrensis	den. 12
13	[-?-,] per modius castrensis	den. 14
14	[-?-,] per modius castrensis	den. 6
15	[Likewise, -?- except for -?-] and oil, which have] their own [schedule]	
16	[-?-, per] modius [castrensis	den. -?]

Col. ii

16a	[except for] fiscal [cargoes, which have their own schedule]	
1	[From Si]cilia to Galliae, [per modius castrensis	den. -?]
2	From Sicilia to Genua, [per modius castrensis	den. -?]
3	Likewise from Sardinia to Rome, [per modius castrensis	den. -?]
	Except for fiscal cargoes, [which have their own schedule]	
4	From Sardinia to [-?-, per modius castrensis	den.] 14
5	From Sardinia to Ge]nua, per modius castrensis	den.] 4
6	From Sardinia to S[-?-, per modius castrensis	den. -?]
7	From [Corsica] to Rome, [per modius castrensis	den. -?]
	except for fiscal cargoes, [which have their own schedule]	
8	[Likewise from Ilua] to Rome per modius [castrensis]	den. 2
	[except for fiscal] cargoes [which have their own schedule]	
9	[Likewise from Nico]media to Ephesus,] per modius castrensis	den. 6
10	[From Nico]media to Thessalonica, per modius castrensis	den. 8
11	[From] Nicomedia to A[chaea,] per modius castrensis	den. 8
12	From Nicomedia to S[alona,] per modius castrensis	den. 14
13	From Nicomedia to -?-,] per modius castrensis	den. 16
14	From Nicomedia [to Pamphy]lia, per modius castrensis	den. 8
15	[From] Nicomedia to [Phoenicia (?),] per modius castrensis	den. 12
16	[Likewise] from Byzantium to Rome, per modius castrensis	den. 18
	except [for fiscal cargoes, which have their own schedule]	
17	[From] Byzantium [up to Trapezus,] per modius castrensis	den. [18]
18	[From] Byzantium up to Amastris, Sinope and Tomi, per modius castrensis	den. 8
19	Likewise, in relation to men and livestock, there must be observed an equation of a man with 25 modii castrenses, but a horse and a mule and an ox and an ass with 60 modii castrenses, but a sheep and a goat and a pig with 10 modii castrenses; likewise on river-ships, except for fiscal grain, which is being transported from individual cities and which has its own schedule, per 20 miles downriver, per modius, den. 1; upriver, per 20 miles, per modius, den. 2, (in both cases) with keep; likewise from Ravenna to Aquileia, per 1,000 modii castrenses, den. 7,500.	